

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

AE5230/12



EN	User manual	3
DA	Brugervejledning	21
DE	Benutzerhandbuch	39
FR	Mode d'emploi	59
IT	Manuale utente	79
NO	Brukerhåndbok	99

PHILIPS

Inhaltsangabe

1	Wichtig	40
	Sicherheit	40
	Hinweis	41
<hr/>		
2	Ihr UKW-/DAB-Radio	43
	Einführung	43
	Lieferumfang	43
	Geräteübersicht	44
<hr/>		
3	Erste Schritte	46
	Aufstellen des Radios	46
	Vorbereiten der UKW-/DAB-Antenne	46
	An die Stromversorgung anschließen	46
	Einschalten	49
	Ändern der Lautstärke	49
<hr/>		
4	UKW-Radiosender wiedergeben	50
	Einstellen von UKW-Radiosendern	50
	Manuelles Speichern von UKW-Sendern	50
	Auswählen eines voreingestellten UKW-Radiosenders	50
<hr/>		
5	Empfangen eines DAB-Radiosenders	51
	Einstellen eines DAB-Radiosenders	51
	Wechseln eines DAB-Senders	51
	Durchsuchen der DAB-Radiosender	52
	Anzeigen der Senderinformationen	52
	Manuelles Speichern der DAB-Sender	52
	Auswählen eines voreingestellten DAB-Radiosenders	53
	Verwenden des DAB-Menüs	53
<hr/>		
6	Produktinformationen	55
	Tuner (UKW)	55
	Tuner (DAB)	55
	Allgemeine Informationen	55
<hr/>		
7	Fehlerbehebung	56
<hr/>		
8	Über DAB	57

1 Wichtig

Sicherheit

Gehörschutz

Wählen Sie eine moderate Lautstärke.

- Das Verwenden von Kopfhörern bei zu hoher Lautstärke kann Ihrem Gehör schaden. Dieses Produkt kann Töne in einem Dezibelbereich wiedergeben, der bei einem gesunden Menschen bereits nach weniger als einer Minute zu Gehörschäden führen kann. Der höhere Dezibelbereich ist für Personen gedacht, die bereits unter einer Beeinträchtigung ihres Hörvermögens leiden.
- Die Lautstärke kann täuschen. Die als angenehm empfundene Lautstärke erhöht sich mit der Zeit. Deswegen kann es vorkommen, dass nach längerem Zuhören als “normal” empfunden wird, was in Wirklichkeit sehr laut und für Ihr Gehör schädlich ist. Um diesen Effekt zu vermeiden, sollten Sie Ihre Lautstärke aus einem sicheren Bereich auswählen, bevor sich ihr Gehör daran gewöhnt, und Sie sollten diese Einstellung nicht verändern.

So finden Sie Ihren sicheren Lautstärkepegel:

- Stellen Sie den Lautstärkereglern auf eine geringe Lautstärke.
- Erhöhen Sie langsam die Lautstärke, bis der Ton klar und deutlich zu hören ist.

Hören Sie nur eine angemessene Zeit:

- Bei sehr intensiver Nutzung kann auch eine “sichere” Lautstärke zu Gehörschäden führen.
- Verwenden Sie deshalb Ihre Geräte in vernünftiger Weise, und pausieren Sie in angemessenen Zeitabständen.

Beachten Sie bei der Verwendung von Kopfhörern folgende Richtlinien:

- Hören Sie nur bei angemessener Lautstärke und nur eine angemessene Zeit lang.
- Achten Sie darauf, auch nach Gewöhnung an einen Lautstärkepegel, diesen nicht zu erhöhen.
- Stellen Sie die Lautstärke nur so hoch ein, dass Sie Umgebungsgeräusche noch wahrnehmen können.

- Bei potentiell gefährlichen Situationen sollten Sie sehr vorsichtig sein oder die Verwendung kurzzeitig unterbrechen. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht, während Sie ein motorisiertes Fahrzeug führen, Fahrrad oder Skateboard usw. fahren. Dies könnte für den Straßenverkehr gefährlich sein und ist in vielen Ländern verboten.

Wenn der Netzstecker bzw. Gerätestecker als Trennvorrichtung verwendet wird, muss die Trennvorrichtung frei zugänglich bleiben.



Warnung

- Never remove the casing of this unit.
- Never lubricate any part of this unit.
- Place this unit on a flat, hard and stable surface.
- Never place this unit on other electrical equipment.
- Only use this unit indoors. Keep this unit away from water, moisture and liquid-filled objects.
- Keep this unit away from direct sunlight, naked flames or heat.

Hinweis

Änderungen oder Modifizierungen des Geräts, die nicht ausdrücklich von Philips Consumer Lifestyle genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.



Dieses Produkt entspricht den Richtlinien der Europäischen Union zu Funkstörungen.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Richtlinien: 2004/108/EC und 2006/95/EC.



Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Sammlung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Richten Sie sich nach den örtlichen Bestimmungen, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Hausabfall. Durch die richtige Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.



Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien, da durch die richtige Entsorgung Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt werden.

Umweltinformationen

Auf überflüssige Verpackung wurde verzichtet. Die Verpackung kann leicht in drei Materialtypen getrennt werden: Pappe (Karton), Styropor (Polsterung) und Polyethylen (Beutel, Schaumstoff-Schutzfolie).

Ihr Gerät besteht aus Werkstoffen, die wiederverwendet werden können, wenn das Gerät von einem spezialisierten Fachbetrieb demontiert wird. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und Altgeräten.

2 Ihr UKW-/DAB-Radio

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Einführung

Mit diesem Gerät können sowohl UKW- als auch DAB (Digital Audio Broadcasting)-Radiosender wiedergegeben werden.

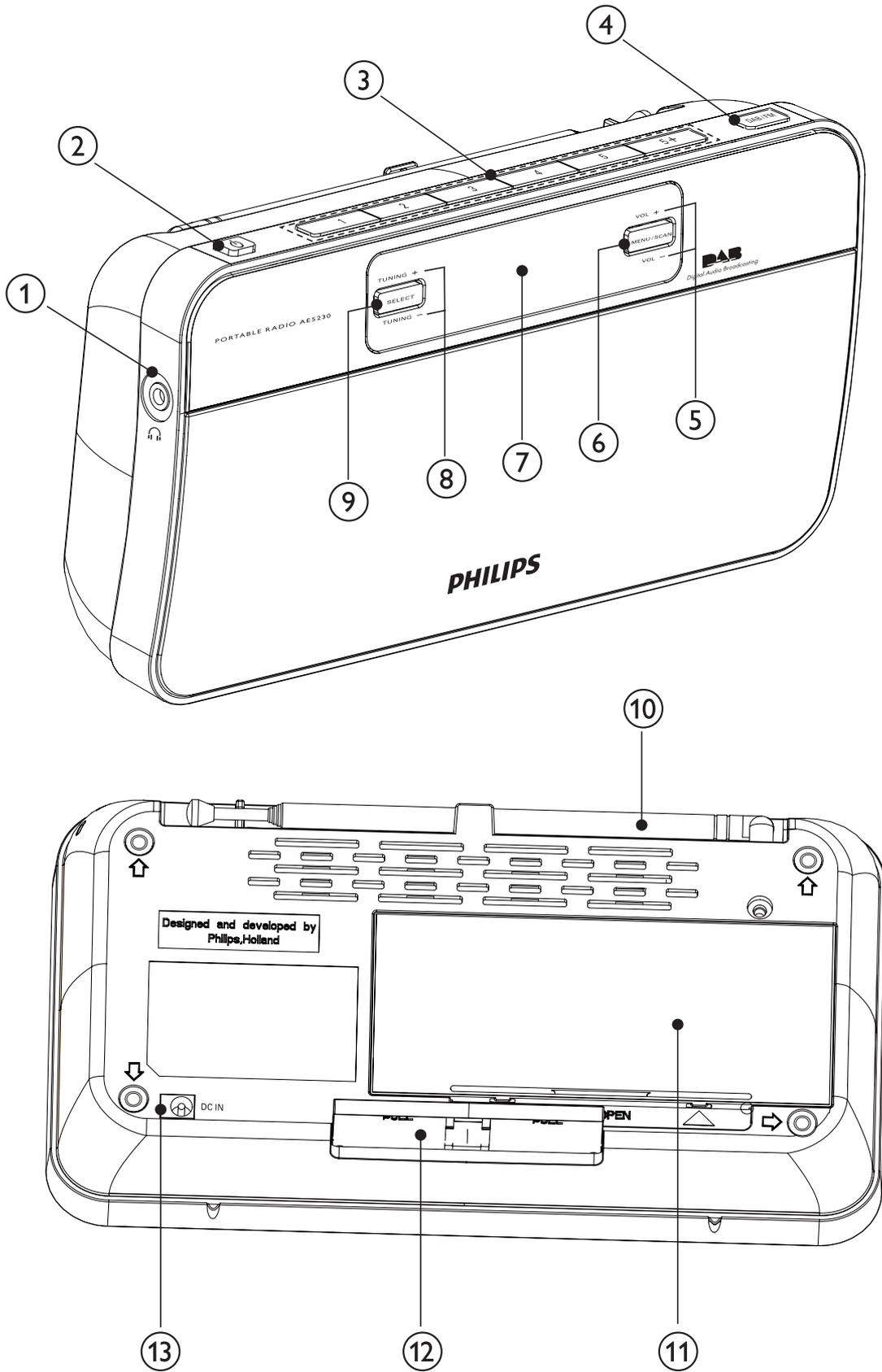
Digital Audio Broadcasting (DAB) ist ein Verfahren, bei dem über ein Netzwerk von Transmittern Radioprogramme digital gesendet werden. Somit verfügen Sie über größere Auswahl, bessere Tonqualität und umfangreichere Informationen.

Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst den Verpackungsinhalt:

- Hauptgerät
- Netzteil
- Betriebsanleitung

Geräteübersicht



- ① 
 - Anschlussbuchse für Kopfhörer
- ② 
 - Ein-/Ausschalten des Geräts
- ③ **1 - 5+**
 - Zifferntasten: Einstellen/Auswählen eines voreingestellten Radiosenders.
- ④ **DAB/FM**
 - DAB- oder UKW-Radiosender auswählen.
- ⑤ **VOL+/-**
 - Einstellen der Lautstärke.
- ⑥ **MENU/SCAN**
 - DAB-Menüoption auswählen.
 - DAB-Radiosender durchsuchen.
- ⑦ **Anzeigefeld**
 - Aktuellen Status anzeigen.
- ⑧ **TUNING +/-**
 - UKW-Modus: Einstellen eines Radiosenders.
 - DAB-Modus: Navigieren in der DAB-Senderliste/im DAB-Menü.
- ⑨ **SELECT**
 - Anzeigen der DAB-Senderinformationen.
 - Bestätigen des DAB-Senders/der DAB-Menüauswahl.
- ⑩ **UKW-/DAB-Antenne**
 - Verbessern des UKW-/DAB-Empfangs.
- ⑪ **Klappe des Batteriefachs**
- ⑫ **Ausziehbarer Standfuß**
 - Für mehr Standsicherheit.
- ⑬ **DC**
 - Buchse für das mitgelieferte Netzteil.

3 Erste Schritte



Achtung

- Die Verwendung von Steuerelementen, Einstellungen oder Vorgehensweisen, die von dieser Darstellung abweichen, können zu gefährlichen Strahlenbelastungen oder anderen Sicherheitsrisiken führen.

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel immer nacheinander. Wenn Sie mit Philips Kontakt aufnehmen, werden Sie nach der Modell- und Seriennummer Ihres Geräts gefragt. Die Modell- und Seriennummer befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Notieren Sie die Nummern:

Modell-Nr. _____

Serien-Nr. _____

Aufstellen des Radios

Um das Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche aufzustellen, ziehen Sie den ausziehbaren Standfuß am unteren Rand der Rückseite des Geräts heraus.

Vorbereiten der UKW-/DAB-Antenne

Für einen optimalen Empfang fahren Sie die UKW-/DAB-Antenne vollständig aus, und richten Sie sie aus.



Tipp

- Positionieren Sie die Antenne möglichst weit entfernt von Fernsehgeräten, Videorecordern und anderen möglichen Strahlungsquellen, um unerwünschte Störungen zu vermeiden.

An die Stromversorgung anschließen

Das Radio kann über das Netzteil oder mit Batterien betrieben werden.

Batterielebensdauer (ca. Stunden)

Bei der Verwendung von	UKW	DAB
Alkali R6 (Größe AA)	9	9

Option 1: Netzteilbetrieb



Achtung

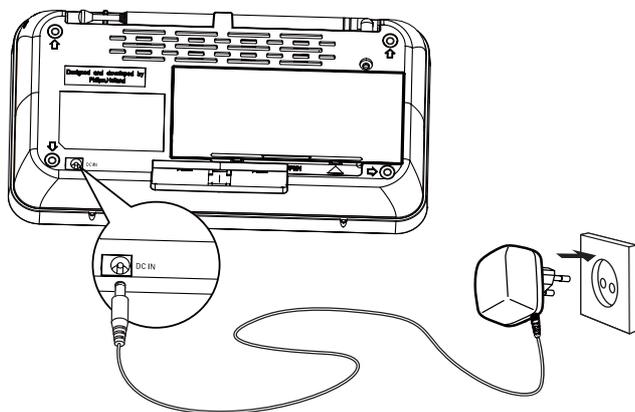
- Möglicher Produktschaden! Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromversorgung mit der Spannung übereinstimmt, die auf der Rück- oder Unterseite des Produkts angegeben ist.
- Stromschlaggefahr! Ziehen Sie immer am Netzadapter, wenn Sie das Netzteil von der Stromversorgung trennen. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil, das vom Hersteller empfohlen oder zusammen mit diesem Gerät geliefert wurde.



Hinweis

- Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

- 1 Schließen Sie ein Ende des Netzteils an die **DC**-Buchse am Hauptgerät an.



- 2 Stecken Sie das andere Ende des Netzteils in die Steckdose.

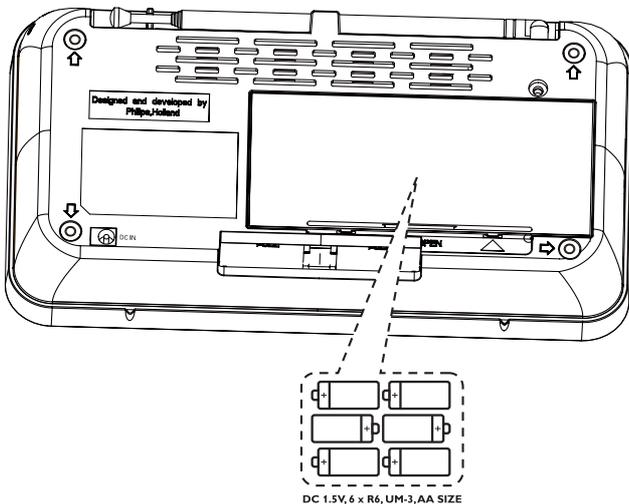
Option 2: Batteriebetrieb



Achtung

- Explosionsgefahr! Setzen Sie die Batterien keiner großen Hitze, direktem Sonnenlicht oder Feuer aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.
- Verwenden Sie keine Kombination älterer und neuer Batterien oder unterschiedlicher Batterietypen (Zink-Kohle, Alkali-Mangan usw.).
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie leer sind oder das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

- 1 Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts.
- 2 Setzen Sie 6 R6/UM-3/AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) mit der korrekten Polarität (+/-) wie gezeigt ein, und schließen Sie das Batteriefach.



- 3 Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.



Tipp

- Wenn der Batterieladestatus niedrig ist, wird die Nachricht "Battery low" angezeigt. Tauschen Sie die Batterien aus, um das Gerät weiterhin einwandfrei verwenden zu können.



Hinweis

- Batterien enthalten chemische Substanzen und müssen daher ordnungsgemäß entsorgt werden.

Einschalten

- 1 Drücken Sie die Taste .
↳ Das Gerät wechselt zu der zuletzt gewählten Quelle.

So schalten Sie das Gerät aus:

- 1 Drücken Sie erneut .

Ändern der Lautstärke

- 1 Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste **VOL+/-**, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu verringern.

4 UKW-Radiosender wiedergeben

Einstellen von UKW-Radiosendern

- 1 Drücken Sie wiederholt **DAB/FM**, um UKW-Radiosender auszuwählen.
- 2 Drücken Sie **TUNING +/-**, um einen Radiosender einzustellen.

Nach UKW-Radiosendern suchen

- 1 Einstellen von UKW-Radiosendern
- 2 Halten Sie die Taste **TUNING +/-** für mehr als zwei Sekunden gedrückt, um die Sendersuche zu starten.
 - ↳ Der UKW-Tuner wechselt automatisch zu einem Sender mit hoher Signalstärke.
- 3 Wiederholen Sie ggf. Schritt 1, bis Sie den gewünschten Sender gefunden haben.

Manuelles Speichern von UKW-Sendern

Sie können maximal 10 voreingestellte UKW-Radiosender programmieren.

- 1 Einstellen des gewünschten UKW-Senders.
- 2 Um Nummer 1 - 5 voreinzustellen, halten Sie die Zifferntasten 1 - 5 zwei Sekunden lang gedrückt.
Um die voreingestellte Nummer 6 - 10 auszuwählen, halten Sie die numerische Zifferntaste 5+ gleichzeitig mit einer anderen Taste (z. B. 5+ mit 1 für 6, 5+ mit 5 für 10) zwei Sekunden lang gedrückt.
 - ↳ Die voreingestellte Nummer des gespeicherten Senders wird angezeigt.



Hinweis

- Soll ein voreingestellter Sender überschrieben werden, speichern Sie einen anderen Sender an seiner Stelle.

Auswählen eines voreingestellten UKW-Radiosenders

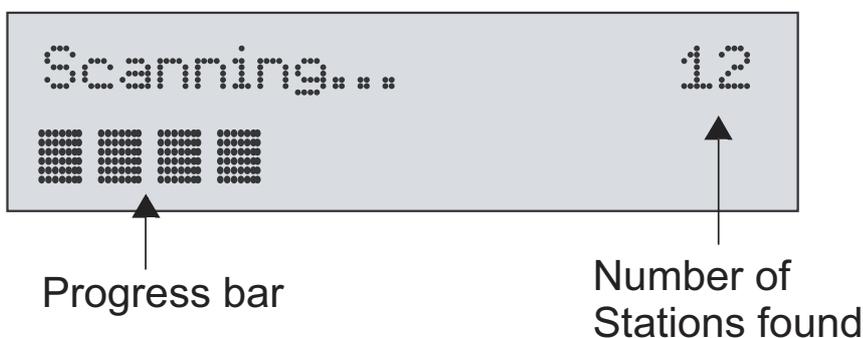
- 1 Drücken Sie wiederholt **DAB/FM**, um UKW-Radiosender auszuwählen.
- 2 Drücken Sie die Zifferntasten, um eine voreingestellte Nummer auszuwählen.

5 Empfangen eines DAB-Radiosenders

Einstellen eines DAB-Radiosenders

Wenn Sie den DAB-Modus zum ersten Mal eingeben, führt das Radio einen automatischen Suchlauf der DAB-Radiosender durch. Die Senderliste wird gespeichert, sodass beim nächsten Einschalten des Radios kein erneuter Suchlauf gestartet wird.

- 1 Drücken Sie wiederholt **DAB/FM**, um DAB-Radiosender auszuwählen.
 - ↳ Ein Balken zeigt den Fortschritt der Suche an, und die Anzahl der gefundenen Sender erhöht sich während des Suchlaufs.



- (A) Wenn der Suchlauf abgeschlossen ist, werden die Sender in numerischer oder alphabetischer Reihenfolge sortiert.
 - ↳ Der erste verfügbare Sender wird wiedergegeben.
- (B) Wenn zum aktuellen Zeitpunkt kein DAB-Empfang möglich ist,
 - ↳ wird "Station list" angezeigt.
 - ① Ändern Sie die Position des Geräts oder der Antenne.
 - ② Drücken Sie **SELECT**, um einen weiteren Suchlauf zu starten.

Wechseln eines DAB-Senders

- 1 Einstellen eines DAB-Senders.
- 2 Navigieren Sie mit **TUNING +/-** durch die verfügbaren Sender.
- 3 Drücken Sie **SELECT**, um einen Sender auszuwählen.

Durchsuchen der DAB-Radiosender

- 1 Wenn ein DAB-Sender wiedergegeben wird, oder der aktuelle Sender nicht verfügbar ist, halten Sie **MENU/SCAN** länger als zwei Sekunden gedrückt.
↳ Das Radio durchsucht alle verfügbaren DAB-Radiosender und gibt den aktuellen Sender wieder.



Tip

- Neue Radiosender und Dienste werden zu den DAB-Sendern hinzugefügt. Um neue DAB-Sender und Dienste auf Ihrem Radio verfügbar zu machen, führen Sie regelmäßig einen Suchlauf durch.

Anzeigen der Senderinformationen

- 1 Einstellen eines DAB-Radiosenders.
- 2 Drücken Sie wiederholt auf **SELECT**, um folgende Informationen aufzurufen (sofern verfügbar):
 - Dynamic Label Segment (DLS)
 - Programmtyp (PTY)
 - Ensemblename
 - Kanal und Frequenz
 - Signalfehlerrate
 - Bitrate und Audiostatus
 - Zeit
 - Datum

Manuelles Speichern der DAB-Sender

Sie können maximal 10 voreingestellte DAB-Radiosender speichern.

- 1 Stellen Sie den gewünschten DAB-Sender ein.
- 2 Um Nummer 1 - 5 voreinzustellen, halten Sie die Zifferntasten 1 - 5 zwei Sekunden lang gedrückt.
Um die voreingestellte Nummer 6 - 10 auszuwählen, halten Sie die numerische Zifferntaste 5+ gleichzeitig mit einer anderen Taste (z. B. 5+ mit 1 für 6, 5+ mit 5 für 10) zwei Sekunden lang gedrückt.
↳ Die voreingestellte Nummer des gespeicherten Senders wird angezeigt.



- Soll ein voreingestellter Sender überschrieben werden, speichern Sie einen anderen Sender an seiner Stelle.

Auswählen eines voreingestellten DAB-Radiosenders

- 1 Drücken Sie wiederholt **DAB/FM**, um DAB-Radiosender auszuwählen.
- 2 Drücken Sie die Zifferntasten, um eine voreingestellte Nummer auszuwählen.

Verwenden des DAB-Menüs

- 1 Drücken Sie im DAB-Modus auf **MENU/SCAN**, um auf das DAB-Menü zuzugreifen.
- 2 Drücken Sie **TUNING +/-**, um durch die Menüoptionen zu blättern.
 - **[Station list]**
 - **[System]**
 - **[DRC]** (Dynamic Range Control)
 - **[Manual tune]**
 - **[Full scan]**
 - **[Local scan]**
- 3 Drücken Sie **SELECT**, um eine Option auszuwählen.
- 4 Wiederholen Sie die Schritte 2-3, um Unteroptionen innerhalb einer Option auszuwählen.

[System]

- **[SW version]** (Softwareversion des Radios wird angezeigt.)
- **[Factory reset]** (Zurücksetzen aller Einstellungen des Radios auf Werkseinstellungen.)
- Drücken Sie **SELECT**, um das Wiederherstellen der Werkseinstellungen zu bestätigen.

[Manual tune]

Es ist möglich einen bestimmten Kanal/eine bestimmte Frequenz manuell einzustellen und der Senderliste hinzuzufügen.

Mit dieser Funktion kann, abhängig von der Position der Antenne, ein optimaler Empfang für einen bestimmten Kanal/eine bestimmte Frequenz erreicht werden.

- ↳ In der ersten Zeile auf dem Display wird ein Rechteck angezeigt. Die Position des Rechtecks zeigt die Signalstärke an (je weiter rechts, desto größer ist die Signalstärke).
- ↳ In der zweiten Zeile auf dem Display werden der ausgewählte Kanal und seine Frequenz angezeigt. In der ersten Zeile auf dem Display wird ein Rechteck angezeigt.



Tipp

- Passen Sie die Position der Antenne an, um die optimale Signalstärke zu erhalten.

[DRC]

Dynamic Range Control (DRC) entfernt oder fügt einen Anpassungsgrad für die Unterschiede im Dynamikumfang zwischen den Radiosendern hinzu.

- **[DRC high]** (DRC ist eingeschaltet; Standardeinstellung bei lauter Umgebung empfohlen.)
- **[DRC low]** (DRC ist auf die Hälfte des normalen Pegels eingestellt.)
- **[DRC off]** (DRC ist ausgeschaltet.)

[Full scan] und [Local scan]

Der lokale Suchlauf wird für einen Suchlauf nach DAB-Sendern mit geringer Reichweite verwendet (in Großbritannien). Der Vollsuchlauf wird für einen Suchlauf nach DAB-Sender mit großer Reichweite verwendet (außerhalb Großbritanniens).



Hinweis

- Wird innerhalb von sieben Sekunden keine Taste gedrückt, schließt sich das Menü.

6 Produktinformationen



Hinweis

- Die Produktinformation können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Tuner (UKW)

Empfangsbereich	87,5 bis 108 MHz
Abstimmungsbereich	50 KHz

Tuner (DAB)

Empfangsbereich	174,928 MHz bis 239,200 MHz (Band III)
-----------------	--

Allgemeine Informationen

AC/DC-Adapter	
- Markenname	PHILIPS
- Modell	OH-075V0500T-VDE
- Eingangsleistung	220-230V~50 Hz 35 mA
- Ausgangsleistung	7,5 V \equiv 500 mA
Betriebs-Stromverbrauch	5 W
Standby-Stromverbrauch	<1 W
Ausgangsleistung	0,3 W (10 % Klirrfaktor)
Eingangsleistung der Batterie	1,5 V \times 6
Ausgangsleistung der Kopfhörer	12 mW \times 2 (32 Ohm)
Abmessungen	
- Hauptgerät (B \times H \times T)	317 \times 133 \times 90 mm
Gewicht	
- Hauptgerät	0,884 kg

7 Fehlerbehebung



Warnung

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts.

Bei eigenhändigen Reparaturversuchen verfällt die Garantie.

Wenn sich Probleme mit diesem Gerät ergeben, überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie eine Serviceleistung anfordern. Besteht das Problem auch weiterhin, gehen Sie zur Philips Website unter www.philips.com/welcome.

Wenn Sie Philips kontaktieren, stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Nähe befindet und die Modell- und Seriennummer verfügbar ist.

Keine Stromversorgung

- Prüfen Sie, ob der Netzstecker des Geräts ordnungsgemäß angeschlossen wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die korrekte Lage der Pole (“+/-“-Zeichen) gemäß Angabe.
- Tauschen Sie die Batterie aus.

Kein Ton

- Stellen Sie die Lautstärke ein.

Schlechter Radioempfang

- Erhöhen Sie den Abstand vom Gerät zu Fernsehgeräten oder Videorecordern.
- Ziehen Sie die Antenne ganz heraus.

8 Über DAB

Über DAB (Digital Audio Broadcasting)

DAB-Digitalradio ist ein neues Verfahren zur Übertragung von Hörfunkprogrammen über ein Netzwerk von terrestrischen Transmittern. Dadurch erhalten Hörer eine größere Auswahl sowie Informationen in kristallklarer und störungsfreier Tonqualität.

– Dank dieser Technologie verwendet der Receiver das stärkste vorhandene Signal.

– Bei DAB-Digitalsendern wird das Speichern von Frequenzen überflüssig. Stattdessen werden die Namen der Sender gespeichert. Wenn Sie unterwegs sind, müssen Sie keine Sender mehr suchen.

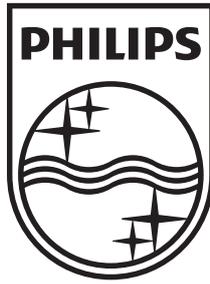
Was versteht man unter Multiplex?

Beim Digitalradio bezeichnet man einen Frequenzblock als Multiplex. Jedes Multiplex arbeitet mit einem Frequenzbereich, z. B. Band-III-Frequenzen für DAB-Übertragungen.

DAB-SENDER UND DLS

Jeder DAB-Sender (oder Multiplex-Betreiber) bietet auch Text- und Audiodatendienste. Einige Programme werden von Dynamic Label Segements (DLS) unterstützt. Das sind Daten, die Sie als laufenden Text auf dem Display Ihres DAB-Radios ablesen können. Einige Sender übertragen aktuelle Nachrichten, Reise- und Wetterinformationen, einen Veranstaltungskalender, Website-Adressen und Telefonnummern.

Weitere Informationen über den Empfang und die Dienste von Digitalradio finden Sie auf der Website www.drdb.org.



© 2009 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

AE5230_12_UM_V1.2

